



# **OWNER'S MANUAL** **MODE D'EMPLOI** **MANUAL DEL USUARIO**

*Filling and installation instructions*  
*Instruction de remplissage*  
*Instrucciones de llenar e instalación*



**POWERSPORTS BATTERY /**  
**BATTERIE POWERSPORTS / BATERÍA POWERSPORTS**



**SHIELD EYES. EXPLOSIVE GASES** can cause blindness or injury.  
**SE PROTÉGER LES YEUX. GAZ EXPLOSIFS** peut provoquer des blessures ou la cécité.



**PROTEJA LOS OJOS. LOS GASES EXPLOSIVOS** pueden causar daños o cegueras.



**NO Sparks, Flames, Smoking.**  
**ÉVITER** Les étincelles, Les flammes, De fumer.  
**NO Chispas, Flamas, Cigarros.**



**SULFURIC ACID** can cause blindness or severe burns.  
**ACIDE SULFURIQUE** peut provoquer de graves brûlures ou la cécité.  
**ÁCIDO SULFÚRICO** puede causar ceguera o quemaduras fuertes.



**FLUSH EYES IMMEDIATELY WITH WATER. GET MEDICAL HELP FAST. / RINCER IMMÉDIATEMENT LES YEUX AVEC DE L'EAU. CONSULTER RAPIDEMENT UN MÉDECIN. / ENJUAGUE LOS OJOS INMEDIATAMENTE CON AGUA. ACUDA RÁPIDO CON EL MÉDICO.**



**Keep out of the reach of children.**  
**Tenir hors de portée des enfants.**  
**Aléjese del alcance de los niños.**



**Read instructions.**  
**Lire les instructions.**  
**Lea las instrucciones.**



**Return old batteries for recycling.**  
**Never dispose of batteries as waste.**  
**Retourner les batteries usagées pour recyclage.**  
**Ne jamais jeter les batteries avec des déchets courants.**  
**Envíe las baterías usadas para reciclaje.**  
**Nunca elimine las baterías junto con los residuos domésticos.**



**For chemical emergency, spill, leak, fire, explosion, or accident, call**  
**INFOTRAC** (24-hour emergency response contact)  
**1-800-535-5053 (USA & CANADA) / 1-352-323-3500 (other countries)**



**WARNING:** Risk of fire, explosion or burns. Do not disassemble or incinerate. Not recommended for inverted use. Follow product charging instructions.

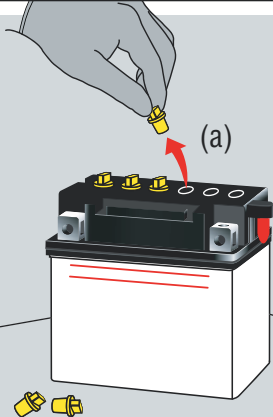
**⚠ WARNING:** This product can expose you to chemicals including lead and lead compounds, which are known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. For more information go to [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov). **Wash hands after handling.**

**AVERTISSEMENT:** Risque d'incendie, d'explosion ou de brûlures. Ne pas démonter ou incinérer. Non recommandé pour une utilisation inversée. Suivre attentivement les instructions de chargement.

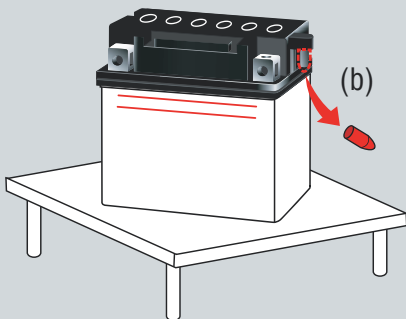
**⚠ AVERTISSEMENT:** Ce produit peut vous exposer à des agents chimiques, y compris plomb et composés de plomb, identifiés par l'État de Californie comme pouvant causer le cancer et des malformations congénitales ou autres effets nocifs sur la reproduction. Pour de plus amples informations, prière de consulter [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov). **Se laver les mains après manipulation.**

**ADVERTENCIA:** Riesgo de incendio, explosión o quemaduras. No desarme ni incinere. No recomendado para uso invertido. Siga las instrucciones de carga del producto.

**⚠ ADVERTENCIA:** Este producto puede exponerle a químicos incluyendo compuestos de plomo y plomo, que son conocidos por el Estado de California como causantes de cáncer y defectos de nacimiento u otros daños reproductivos. Para mayor información, visite [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov). **Lávese las manos después de la manipulación.**



- Remove vent caps and retain.
- Retirer et conserver les couvercles d'aération.
- Retire las tapas de ventilación de plástico y guárdelas.



- Remove red vent plug and discard.
- Retirer et jeter le bouchon de l'orifice de dégazage.
- Quite y deseche el tapón de ventilación.



## **1 BATTERY PREPARATION**

Place battery on a flat surface in a well-ventilated area.

- (a) Remove plastic vent caps and retain.
- (b) Remove red vent plug and discard.

### **WARNING!**

**Do not reattach red plug after filling battery with acid!**

## **1 PRÉPARATION DE LA BATTERIE**

Placer la batterie sur une surface plane dans un endroit bien aéré.

- (a) Retirer et conserver les couvercles en plastique des orifices d'aération.
- (b) Retirer et jeter le bouchon de l'orifice de dégazage.

### **AVERTISSEMENT !**

**Ne pas replacer le bouchon rouge après avoir rempli la batterie avec l'acide !**

## **1 PREPARACIÓN DE LA BATERÍA**

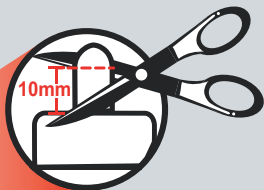
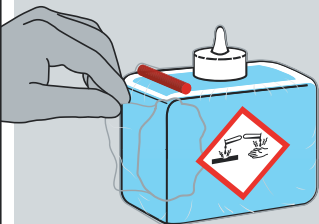
Coloque la batería en una superficie plana y en un lugar bien ventilado.

- (a) Retire las tapas de ventilación de plástico y guárdelas.
- (b) Quite y deseche el tapón de ventilación rojo.

### **¡ADVERTENCIA!**

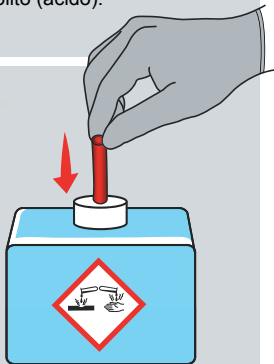
**¡No vuelva a colocar el tapón rojo después de haber llenado la batería con ácido!**

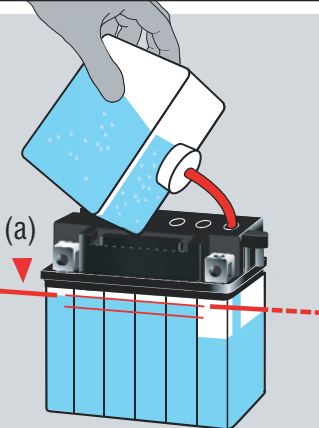
# 2



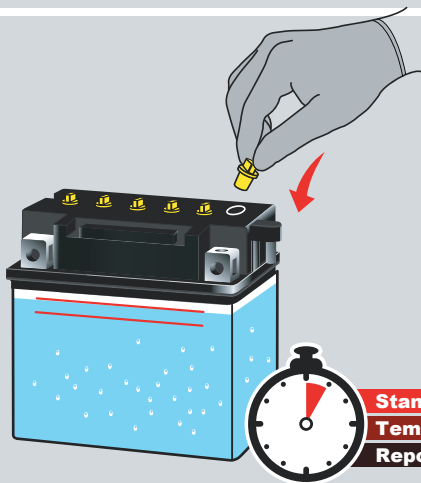
- Cut off the tip of the container of electrolyte (acid).
- Couper l'extrémité du flacon d'électrolyte (acide).
- Corte la punta del envase de electrolito (ácido).

- Use **RED tube** provided.
- Utiliser le **tube ROUGE** fourni.
- Use el **tubo ROJO** suministrado.





- Fill battery with electrolyte to upper level. (a)
- Remplir la batterie avec de l'acide jusqu'au repère supérieur. (a)
- Llene la batería con ácido hasta el nivel superior. (a)



**Stand by - 1 hr**  
**Temps de repos - 1 h**  
**Reposo - 1 hora**

## 2 FILLING INSTRUCTIONS

Fill battery with electrolyte to upper level (a). Let battery stand for **1 hr** before charging. Gently move battery from side to side to release any air bubbles between the plates. If electrolyte level falls, refill with electrolyte to upper level.

**NOTE:** This is the last time electrolyte (acid) should be added. Return unused electrolyte to the location where the battery was purchased or neutralize with an equal amount of baking soda.

## 2 INSTRUCTIONS DE REMPLISSAGE

Remplir la batterie avec de l'acide jusqu'au repère supérieur (a). Laisser reposer la batterie pendant **1 h** avant de la recharger. Secouer doucement la batterie d'un côté vers l'autre pour libérer les éventuelles bulles d'air piégées entre les plaques. Si le niveau d'acide a baissé, faire l'appoint avec de l'acide jusqu'au repère supérieur.

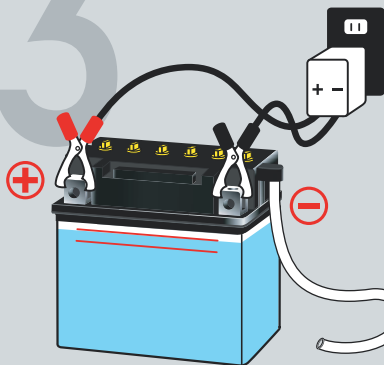
**REMARQUE :** Ce sera la dernière fois qu'il est nécessaire d'ajouter de l'électrolyte (acide). Ramener l'acide inutilisé au vendeur de la batterie ou neutraliser l'acide avec une quantité égale de bicarbonate de soude.

## 2 INSTRUCCIONES DE LLENADO

Llene la batería con ácido hasta el nivel superior (a). Deje reposar la batería durante **1 hora** antes de comenzar la carga. Mueva la batería suavemente de lado a lado para que salgan las burbujas de aire que haya entre las placas. Si el nivel de ácido ha caído, rellene con ácido hasta el nivel superior.

**NOTA:** Esta será la última vez que deba añadir electrolito (ácido). Devuelva el ácido que no haya usado al lugar donde adquirió la batería, o bien neutralice el ácido con la misma cantidad de bicarbonato de sodio.

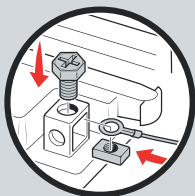
# 3



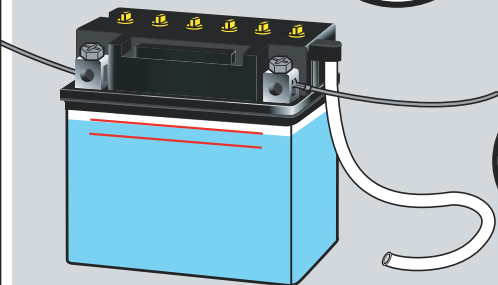
After charging,  
attach clear  
vent tube.

Après la charge,  
fixer un tube  
d'aération  
transparent.

Después de la carga,  
conecte el tubo de  
ventilación  
transparente.



# 3



### 3 CHARGING INSTRUCTIONS

An initial charge is required before placing this battery into service. To prevent accidental release of acid during charging, place caps loosely over access ports. Charge for the length of time indicated in the following charging rate chart. At the end of the charging time, the battery should gas freely and the specific gravity should read 1.282 for 12-volt or 6-volt batteries. Replace caps firmly, wash off any acid spillage with water, and dry battery.

Check the battery voltage after correct charging time and let stand for 1-2 hours. Voltage should read 12.70 on a 12-volt battery or 6.35 on a 6-volt battery. If it is below specified voltage, continue charging for an additional 40% of the total charging time (example: 40% of 10 hours original charging time = 4 hours additional charging time).

**NOTE:** If you have a 2 amp or 6 amp charger, use the automatic setting and charge until charger indicates complete charge or battery gases freely and the specific gravity reads 1.282 for 12-volt or 6-volt batteries. The voltage should read 12.70 V or 6.35 V. Replace vent caps firmly, wash off any acid spillage with water and dry battery.

After charging, attach clear vent tube. Be sure there are no bends and that tube is free of blockage.

#### **WARNING!**

**Do not exceed guidelines listed  
in the charging rate chart.**

When using a constant current charger, follow the charging tables for proper amperage and charge time. Do not overcharge the battery!

### 3 INSTRUCTIONS DE CHARGE

Une charge initiale est nécessaire avant la mise en service de la batterie. Pour éviter toute libération accidentelle d'acide pendant la recharge, placer des couvercles sans les serrer sur les orifices d'accès. Laisser charger pendant la durée indiquée dans le tableau. À la fin de la durée de la charge, la batterie doit pouvoir dégazer librement et la densité de l'acide doit être de 1,282 pour les batteries de 12 ou 6 V. Remettre les couvercles fermement en place, laver tout déversement acide à l'eau et sécher la batterie.

Vérifier la tension de la batterie après une durée de chargement correcte et laisser reposer pendant 1 à 2 h. La tension indiquée doit être de 12,70 sur une batterie de 12 V ou 6,35 sur une batterie de 6 V. Si la tension est inférieure à la tension prescrite, poursuivre le chargement pendant 40 % du temps total de charge (exemple : 40 % de 10 h de temps de charge initial = 4 h de durée de charge supplémentaire).

**REMARQUE :** Avec un chargeur de 2 ou 6 A, utiliser le réglage automatique et charger jusqu'à ce que le chargeur indique que la charge est terminée, ou que la batterie soit dégazée et que la densité soit de 1,282 pour des batteries de 12 ou 6 V. La tension doit être de 12,70 V ou 6,35 V. Remettre les couvercles en place fermement sur les orifices d'aération, laver tout déversement acide à l'eau et sécher la batterie.

Après la charge, fixer un tube d'aération transparent. S'assurer qu'il n'est pas pincé ni bouché.

#### **AVERTISSEMENT !**

**Ne pas outrepasser les consignes de charge données dans le tableau.**

Si vous utilisez un chargeur à courant constant, suivez les tableaux de charge pour connaître l'intensité et le temps de charge appropriés. Ne surchargez pas la batterie !

### 3 INSTRUCCIONES DE CARGA

Antes de poner la batería en servicio, se requiere una carga inicial. Para evitar la fuga accidental de ácido durante la carga, coloque las tapas sobre los puertos de llenado sin presionarlas. Cargue la batería durante el período de tiempo indicado en la tabla. Al final del tiempo de carga, la batería debe emitir gas libremente y la gravedad específica debe ser de 1,282 en baterías de 12 V o 6 V. Coloque las tapas firmemente, lave con agua cualquier derrame de ácido y seque la batería.

Verifique la tensión de la batería después del tiempo de carga correcto y déjela reposar durante 1-2 horas. La tensión debe ser de 12,70 V en una batería de 12 V y de 6,35 V en una batería de 6 V. Si la tensión es inferior a la especificada, cargue la batería durante un tiempo adicional del 40% de la carga total (por ejemplo: 40% del tiempo de carga original de 10 horas = 4 horas adicionales de tiempo de carga).

**NOTA:** Si tiene un cargador de 2 o 6 A, utilice la configuración automática y cargue la batería hasta que el cargador indique que la carga ha finalizado o hasta que salga gas libremente y la gravedad específica sea de 1,282 en baterías de 12 V o 6 V. La tensión debe ser de 12,70 V o 6,35 V. Coloque las tapas de ventilación firmemente, lave con agua cualquier derrame de ácido y seque la batería.

Después de la carga, conecte el tubo de ventilación transparente. Asegúrese de que no esté doblado ni bloqueado.

#### **¡ADVERTENCIA!**

**No supere las directrices de carga especificadas en la tabla.**

Cuando utilice un cargador de corriente constante, siga las tablas de carga para obtener el amperaje adecuado y el tiempo de carga. ¡No sobrecargue la batería!



## 4 REMOVAL/INSTALLATION

Remove old battery. Mark which cable is connected to the **positive (+)** and **negative (-)** posts. Clean cable terminals with wire brush or sandpaper to remove any oxidation. Position new battery on tray, connect clear vent tube to battery, ensuring there are no crimps, folds or blockages. Replace holddown.

Connect terminals:

 **Positive (+)** red cable from ignition to Positive Post.

 **Negative (-)** black cable from engine or chassis to Negative Post.

## 4 RETRAIT/INSTALLATION

Retirer l'ancienne batterie. Repérer quel câble est connecté à la borne **positive (+)** et à la borne **négative (-)**. Nettoyer les cosses des câbles avec une brosse métallique ou du papier de verre pour enlever toute oxydation. Positionner la nouvelle batterie sur le bac, connecter un tube d'aération transparent à la batterie, s'assurer qu'il n'est ni pincé, ni plié, ni bouché. Rabaisser les poignées.

Brancher les cosses :

 **Câble rouge positif (+)** de l'allumage sur la borne positive.

 **Câble noir négatif (-)** du moteur ou châssis sur la borne négative.

## 4 DESMONTAJE/INSTALACIÓN

Retire la batería antigua. Marque qué cable está conectado al borne **positivo (+)** y cuál, al **negativo (-)**. Limpie los bornes de los cables con un cepillo de alambre o papel de lija para quitar el óxido que puedan tener. Coloque la nueva batería en la bandeja y conecte el tubo de ventilación transparente a la batería, asegurándose de que no esté plegado, doblado ni bloqueado. Reemplace las fijaciones.

Conecte los bornes:

 **El cable rojo positivo (+)** del encendido al borne positivo.

 **El cable negro negativo (-)** del motor o el chasis al borne negativo.

## MAINTENANCE

Check the electrolyte fluid level once a month. Add only **distilled water** (not acid) and fill to upper level. DO NOT allow electrolyte to fall below lower level. **NOTE:** Charging is recommended any time water is added to the battery.

## ENTRETIEN

Vérifier le niveau d'électrolyte une fois par mois. Ajouter uniquement de **l'eau distillée** (pas d'acide) et remplir jusqu'au repère supérieur. Ne PAS laisser le niveau d'électrolyte descendre en dessous du repère inférieur. **REMARQUE :** Il est recommandé d'effectuer une charge à chaque appoint d'eau dans la batterie.

## MANTENIMIENTO

Compruebe el nivel de electrolito una vez al mes. Solo añada **agua destilada** (no ácido) hasta el nivel superior. El electrolito NO debe caer por debajo del nivel inferior. **NOTA:** Se recomienda realizar una carga siempre que se le añada agua a la batería.

## WINTER STORAGE

**Store fully-charged battery in a cool, dry location** (NOT next to a furnace or other heat source). Check battery every 45-60 days and maintain voltage of 12.45 V or higher.

## STOCKAGE EN HIVER

**Stocker la batterie complètement chargée dans un endroit frais et sec** (PAS à côté d'un four ou d'une autre source de chaleur). Vérifier la batterie tous les 45 à 60 jours et maintenir la tension à au moins 12,45 V.

## ALMACENAMIENTO EN INVIERNO

**Guarde la batería completamente cargada en un lugar fresco y seco** (NO junto a un horno ni otra fuente de calor). Revise la batería cada 45-60 días y mantenga una tensión de 12,45 V o superior.

- \* If using an automatic powersports battery charger refer to the charger's instructions. When using a constant current charger, refer to the charging rate chart below.
- \* Lorsqu'un chargeur automatique pour sports motorisés est utilisé, se reporter aux instructions du chargeur. Lorsqu'un chargeur à courant constant est utilisé, se reporter au tableau de chargement.
- \* Si se utiliza un cargador de batería para motos tipo automático, consulte las instrucciones de uso del cargador. Si se utiliza un cargador de corriente constante, consulte la tabla de velocidades de carga.

| BATTERY TYPE<br>NUMBER                       | VOLTAGE<br>(V) | CHARGING TIME<br>IN HOURS |          |
|----------------------------------------------|----------------|---------------------------|----------|
|                                              |                | At 500mA                  | At 750mA |
| 6-Volt Battery (MUST use a 6-Volt Charger)   |                |                           |          |
| All 6N2...                                   | 6              | 2-4                       | 2-3      |
| All 6N4...                                   | 6              | 4-8                       | 3-6      |
| All 6N5.5...                                 | 6              | 6-11                      | 4-8      |
| All 6N6...                                   | 6              | 6-12                      | 4-8      |
| B39-6                                        | 6              | 7-14                      | 5-10     |
| All 6CB8...                                  | 6              | 8-16                      | 6-11     |
| B49-6                                        | 6              | 10-20                     | 7-14     |
| All 6N11...                                  | 6              | 11-22                     | 8-15     |
| 6CB11-2D                                     | 6              | 11-22                     | 8-15     |
| All 6N12...(B54...)                          | 6              | 12-24                     | 8-16     |
| B38-6A                                       | 6              | 13-26                     | 9-18     |
| 12-Volt Battery (MUST use a 12-Volt Charger) |                |                           |          |
| All 12N5...                                  | 12             | 5-10                      | 4-7      |
| All 12N5.5...                                | 12             | 6-11                      | 4-8      |
| All 12N7...                                  | 12             | 7-14                      | 5-10     |
| All 12N9...                                  | 12             | 9-18                      | 6-12     |
| All 12N10...                                 | 12             | 10-20                     | 7-14     |
| All 12N11...                                 | 12             | 11-22                     | 8-15     |
| All 12N12...                                 | 12             | 12-24                     | 8-16     |
| All 12N14...                                 | 12             | 14-28                     | 10-19    |
| All 12N16...                                 | 12             | 16-32                     | 11-22    |
| All 12N18...                                 | 12             | 18-36                     | 12-24    |
| All 12N24...                                 | 12             | 24-48                     | 16-32    |

(Continued)

| BATTERY TYPE<br>NUMBER                       | VOLTAGE<br>(V) | CHARGING TIME<br>IN HOURS |          |
|----------------------------------------------|----------------|---------------------------|----------|
|                                              |                | At 500mA                  | At 750mA |
| 12-Volt Battery (MUST use a 12-Volt Charger) |                |                           |          |
| All CB2.5L...                                | 12             | 3-5                       | 2-4      |
| All CB3...                                   | 12             | 3-6                       | 2-4      |
| All CB4...                                   | 12             | 4-8                       | 3-6      |
| All CB5...                                   | 12             | 5-10                      | 4-7      |
| All CB6...                                   | 12             | 6-12                      | 4-8      |
| All CB6.5L-B                                 | 12             | 7-14                      | 5-10     |
| All CB7B...                                  | 12             | 7-14                      | 5-10     |
| All CB7...                                   | 12             | 8-16                      | 6-11     |
| All CB9...                                   | 12             | 9-18                      | 6-12     |
| All CB10...                                  | 12             | 11-22                     | 8-15     |
| All CB12...                                  | 12             | 12-24                     | 8-16     |
| All CB14...(SCB14...)                        | 12             | 14-28                     | 10-19    |
| All CB16AL-A2                                | 12             | 16-32                     | 11-22    |
| All CB16B...                                 | 12             | 16-32                     | 11-22    |
| All HCB16A-A...                              | 12             | 16-32                     | 11-22    |
| All CB18...                                  | 12             | 18-36                     | 12-24    |
| All CB16...                                  | 12             | 19-38                     | 13-26    |
| All C50-N18...                               | 12             | 20-40                     | 14-27    |
| All SC50-N18...                              | 12             | 20-40                     | 14-27    |
| All C60-N24...                               | 12             | 24-48                     | 16-32    |
| All C60-N28...                               | 12             | 28-56                     | 19-38    |
| All B68-12                                   | 12             | 28-56                     | 19-38    |
| All CHD4-12                                  | 12             | 28-56                     | 19-38    |
| All C60-N30...                               | 12             | 30-60                     | 20-40    |
| All CB30...                                  | 12             | 30-60                     | 20-40    |

\*These charging rates are recommended for the initial charge.

\*Ces conditions de chargement sont recommandées pour le chargement.

\*Estas son las velocidades de carga recomendadas para la carga inicial.